

**MANUEL LUCAS**  
Delegado de Salud

### Un viejo nuevo hospital

Todo apunta a que el remodelado Hospital Provincial pueda abrir sus puertas en el primer trimestre de 2011. Un viejo edificio que renace para servir a los almerienses.



**FRANCISCO VÁZQUEZ**  
Concejal y portavoz de Vera

### Mejor gestión, más recaudación

El Ayuntamiento de Vera ha obtenido por la recaudación del IBI un 1,2 millones de euros más que el año anterior. La mejora en la gestión de los datos ha sido clave.



**MARÍA ROSAL**  
Filóloga

### Gana el premio Carmen de Burgos

Su ensayo 'Poéticas de sumisión', que analiza los estereotipos machistas en las letras de conocidas coplas, ha ganado el premio de ensayo Carmen de Burgos.



## EL ESPAÑOL QUE HABLAMOS

# LAS HABLAS DE LA BATA, DE LA CHAQUETA Y DEL CHAQUÉ ... Y TAMBIÉN LA DE LA CHUPA DEL DÓMINE CABRA

**C**onfieso que en mi vida me he puesto una bata de casa; en mi juventud pensaba que era de personas mayores; ahora que lo soy yo, no se ha desarrollado en mí querencia alguna por dicho atavío. Sospecho, sin embargo, que ha de ser una prenda de máxima comodidad dado que su florecimiento en el ámbito casero se extiende tanto en el tiempo como en el espacio. Parece ser, no obstante, que en nuestros días está recibiendo una fuerte competencia por parte del chándal, ropa nacida para el deporte y que ha encontrado hasta tal punto acomodo en la vida juvenil que se postula como la alternativa natural de la bata, como los tenis son de los zapatos o los vaqueros del pantalón.

Quienes usan esas batas saben que con ellas no pueden -al menos no deben- ir a un acto público; una persona con tal atuendo en la cola de un cine no parece que dé una imagen adecuada socialmente. Para estas ocasiones se vestirán con otras prendas: pantalón, jersey, chaqueta, etc. La bata tiene su sitio y la chaqueta el suyo.

Cuento todo esto porque hace muchos años que repito a mis alumnos que con el uso del habla pasa igual que con la vestimenta citada: existe un habla de la bata, un habla de la chaqueta y un habla del chaqué; esta última es la que se emplea en las situaciones solemnes y de la que ahora no nos vamos a ocupar. Bueno ... también existe un habla andrajosa y llena de impurezas. Las personas que dominan la lengua conocen varios registros y saben en cada momento cuál han de utilizar; por el contrario, las menos dotadas lingüísticamente solo emplean el único que conocen, mejor o peor, que suele ser el coloquial. Son muchas, sin embargo, las que ignoran que hay usos válidos para el registro de la bata que no sirven para el registro de la chaqueta, pues lo coloquial no siempre es aceptable en situaciones formales, como puede ser una conferencia o una entrevista radiofónica. El ejem-

### El artículo del día



**LUIS CORTÉS**

CATEDRÁTICO LENGUA ESPAÑOLA

## Hablar bien requiere adecuar la lengua a la situación, y esta no es la misma si estamos dando clase a nuestros alumnos o hablando de fútbol con los amigos

plero que suelo citar es el del *comío*, que todos podemos emplear en algunos casos en nuestra casa o en el ámbito de los amigos y que es adecuado en un registro coloquial pero que no lo es en un registro formal. El hecho contrario, el uso de términos propios del discurso formal en nuestra lengua coloquial, nos puede llevar directamente a un habla petulante, tan inadecuada como la anterior.

Hablar bien, por consiguiente, requiere adecuar la lengua a la situación, y esta no es la misma si estamos dando clase a nuestros alumnos o hablando de fútbol con los amigos. En el primer caso, en la

explicación académica, utilizaremos un registro técnico-próximo - una conferencia, sería técnico-distante- y con nuestros amigos, utilizaremos un registro coloquial. Y en este se nos permiten no sólo vocablos especiales (cachondeo, pirarse, etc.), frases hechas ('salir enchufado' en el sentido de 'salir concentrado'; 'cruzársele los cables' con el significado de 'perder un poco la razón', etc.) sino aspectos del lenguaje que si bien no son del todo correctos pueden ser adecuados para este registro. Así, la sustitución del relativo *cuyo* por *que su* en construcciones como "El Roquetas es un equipo *que su* objetivo es la permanencia"; la omisión de la preposición *en* ante el relativo *que*, en casos como "El día (*en*) que me quieras" o "En el momento (*en*) que llegaste". Del mismo modo se consiente en dicho registro coloquial la pérdida de la preposición *de* en ejemplos como "Me acuerdo (*de*) que cuando pasó aquello...", aunque lo correcto sea "Me acuerdo de que ...". Los ejemplos serían muchos. Citemos dos más: uno es *alante*, variante reducida del adverbio de lugar *adelante*, en casos como "vete para alante"; y otro es el empleo de *adentro* seguido de *de* en "Lo encontraron calcinado adentro del coche"; ambos serían inadmisibles en el habla de la chaqueta, donde solo se podría decir "vete para adelante" y "dentro de su coche", pues son las dos acepciones aceptadas en la norma culta del español. Podemos decir que todos estos empleos, en este registro coloquial, tienen licencia y no llegan a ser vulgarismos; si lo serán, en cambio, usos como "*me se* cayó el lápiz", "*la* regalé una bicicleta", "*ojalá fuera* ido antes", "*detrás mía*" "*cónyugue*", etc.); son inaceptables con bata, con chaqueta o con chaqué. Sería el habla de la chupa del dómine Cabra, tan sucia como andrajosa.

"Señor -respondió Sancho-, cada uno ha de hablar de su menester dondequiera que estuviere". Efectivamente, Sancho, pero si es posible hagámoslo adecuadamente, con discreción y sin impurezas. Es lo deseable.

## EL CALEIDOSCOPIO

**FAUSTO ROMERO-MIURA GIMÉNEZ**

ABOGADO



## Alejandra

**P**edro A. de Alarcón venía desde Guadix a Almería, apenas hace tanto, en "galera de alto bordo... en las que van baúles, cestos, guitarras, sartenes, calderos, trébedes, y hasta un par de cántaros de agua...". ¡Una especie de cruce-ro terrestre, con escalas en las ventas del camino...!

El último avión del día desde Madrid siempre me ha recordado las galeras alarcónianas: las sartenes, los calderos, las trébedes son, ahora, bolsas de El Corte Inglés, y los cántaros, de Coca-cola y zumo de tomate. ¡Cosas! Pero, por lo demás... La gran diferencia, sin embargo, con la galera aquella, es, para mí la sensación de encontrarme en casa de una amiga que me hubiese invitado a merendar cuando tengo la fortuna de que vuele Alejandra de Azafata: nos alegramos de vernos allí arriba, y me mima: a esa hora canalla de la noche, se apiada de mí y me atiborra de frutos secos. Y, como a mí, al resto de los pasajeros, pues su amabilidad excede las normas estrictas de la profesionalidad porque lo normal sería que viese en cada uno un latazo potencial, tras todo un día volando de pie -parece un milagro- por los cielos de media Europa: los ángeles, sí tienen sexo: son azafatas (el mejor patrimonio de Air Nosttrum); y, los demonios, descontrolados.

Y hablamos de nuestras cosas, claro. Por ejemplo, de que éstos -los bandoleros que asaltan las galeras de estos tiempos- le fastidiaron el puente: dejaron a su marido incomunicado en Canarias. ¡Un ejemplo ejemplar de profesionalidad de esa panda de niñatos consentidos cuyo capricho individual es más poderoso que los derechos de los cientos de miles de ciudadanos que integramos la sociedad!

### la Voz de Almería

**PRESIDENTE:** José Luis Martínez.  
**CONSEJERO DELEGADO:** Juan Fernández-Aguilar.  
**DIRECTOR:** Pedro M. de la Cruz.  
**SUBDIRECTORA:** Antonia Sánchez Villanueva.

**REDACTORES JEFES:** Antonio Fernández Camacho, Antonio Fernández Compán, Manuel León, Leopoldo Nemesio y Simón Ruiz.

**JEFES DE SECCIÓN:** Evaristo Martínez (Vivir), Eva de la Torre (Ciudades y Fin de Semana) y Eduardo del Pino.

**COORDINADOR DE ESPECIALES:** Miguel Arranz.  
Novotécnica, S.A.

**DIRECTOR TÉCNICO:** Manuel Gázquez. **DIRECTOR DE EXPANSIÓN Y DELEGADO EN EL EJIDO:** Diego Martínez Masegosa. **DIRECTORA FINANCIERA Y DE CONTROL DE GESTIÓN:** Gemma Salinas. **DIRECTOR DE MARKETING:** Juan Felipe Navarro. **REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN Y TALLERES:** Avenida del Mediterráneo, 159-1ª planta. 04007 Almería - Teléfono 950 18 18 18. Fax: 950 25 64 58. **DELEGACIÓN EN EL EJIDO:** Plaza Zenete, 11 - EL EJIDO. Teléfono 950 57 30 73. Fax 950 48 62 12.

**PUBLICIDAD: CM-2000.**  
**DIRECTORA:** María José Iglesias.  
**Teléfono: 950 28 20 00** Fax: 950 28 20 01.  
**IMPRESIÓN:** Servicios de Impresión de Levante, S.A. **DISTRIBUCIÓN:** Distribuidora Almeriense, S.L.  
**DEPOSITO LEGAL:** AL 2-52.  
**ISSN:** 1576-5296. Difusión controlada por OJD.